

# Jdg

## Chapter 18

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

מְבַכָּה וְיָדָה טַבַּע הָהָה וּבְיָמָיו בְּיִשְׂרָאֵל מָלַךְ אִין הָהָה וּבְיָמָיו  
 แสงหา ดาน เผ่า เหล่านั้น และ-ในวัน-เหล่านี้ ใน-อิสราเอล กษัตริย์ ไม่-มี เหล่านั้น ใน-วัน-เหล่านี้

-דָּוָד בְּתָוָה אַהָה הַיָּוָה עַד- לֹי הַנְּבִלָה לְ- כִי תִשָּׁבַח הַנְּקִלָה לֹי  
 ท่ามกลาง นั้น วัน จนถึง แก่-เขา ตก ยัง-ไม่ได้ เพราะ ที่-จะอาศัยอยู่ มรดก สำหรับ-ตน

׀ : הַנְּקִלָה בְּ- לְ- אִשְׂרָאֵל וְטַבַּע  
 — เป็น-มรดก อิสราเอล เผ่า-ต่างๆ-ของ

ในวันเหล่านี้ไม่มีกษัตริย์ในอิสราเอล และในวันเหล่านี้คนเผ่าดานแสวงหามรดกสำหรับตนเพื่อจะอาศัยอยู่ที่นั่น เพราะจนถึงวันนั้นมรดกทั้งสิ้นของพวกเขายังไม่ตกแก่พวกเขาในท่ามกลางเผ่าเหล่านี้ของอิสราเอล

אֲנָשִׁים מִקְּבוּצַתְּוָה אֲנָשִׁים הַשְּׂמֵרָה מִקְּבוּצַתְּוָה וְדָן בְּנִי- וְהַלְּוִיִּם  
 ชาย จากหมู่-ของเขา ชาย ห้า จาก-ตระกูล-ของเขา ดาน บุตร-ของ แล้ว-บุตร-ดาน-ส่ง

הַקְּלָה וְ- לְ- אֲרָה אֶת- לְ- לְ- אֶת- אֶת- מִ- מִ- בְּנִי-  
 และ-สำรวจ-มัน แผ่นดิน () เพื่อ-สอดแนม และจาก-เอชทาลอ จาก-ชำระอาห์ ความกล้าหาญ บุตร-แห่ง

עַד- אֶפְרַיִם הָ- הַ- אַבְנָה וְ- אֶת- אֶת- אֶת- לְ- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת- אֶת-  
 จนถึง เอฟราอิม เทือกเขา แล้วพวกเขา-มาถึง แผ่นดิน () สํารวจ จงไป กับ-พวกเขา แล้วพวกเขา-กล่าว

: ׀ וְ- מִ- מִ-  
 ที่นั่น แล้วพักค้างคืน มีคารห์ บ้าน-ของ

และคนดานได้ส่งจากครอบครัวของตนคนห้าคนจากอาฆาเขตทั้งหลายของพวกเขา เป็นชายฉกรรจ์ผู้กล้าหาญ จากโศราห์และจากเอชทาโธล เพื่อสอดแนมดูแผ่นดินและตรวจค้นแผ่นดินนั้น และคนเหล่านั้นกล่าวแก่พวกเขาว่า ׀จงไปตรวจค้นแผ่นดินนั้น׀ ผู้ซึ่งเมื่อพวกเขามาถึงแดนเทือกเขาเอฟราอิม มาถึงบ้านของมีคารห์ พวกเขาที่พักอยู่ที่นั่น

הַלְּוִיִּם הַנְּעָרִים קָוָה אֶת- הַכִּיָּרִי הַמְּמַה- מִ- מִ- עַם- הַמְּהָ-  
 คนเลวี ชายหนุ่ม เสียง-ของ () จำได้ และ-พวกเขา มีคารห์ บ้าน-ของ กับ พวกเขา

בְּ- הַשָּׂעָה אֶת- הַ- וְ- הַ- הַ- מִ- לֹי הַמְּמַה- ׀- וְ- וְ- וְ-  
 ที่นี้ ท่า เธอ และ-อะไร ที่นี้ นำ-เธอ-มา ใคร เขา แล้วถาม ที่นั่น แล้วพวกเขา-แะเข้าไป

: הַ- הַ- הַ-  
 ที่นี้ ของ-เธอ และ-อะไร

เมื่อพวกเขาอยู่ใกล้บ้านของมีคารห์ พวกเขาที่รู้จักเสียงของคนเลวีชายหนุ่มนั้น และพวกเขาได้แะเข้าไปที่นั่น และกล่าวแก่เขาว่า ׀ใครพาท่านมาที่นี่ และท่านทำอะไรในสถานที่แห่งนี้ และท่านมีอะไรบ้างที่นี่׀

4  
 แล้วข้าพเจ้า-เป็น [H1961](#) แล้วเขา-จ้าง-ข้าพเจ้า  
 มีค่าห์ [H4318](#) ข้าพเจ้า  
 ทำ-ให้ [H2088](#) และเช่นนั้น  
 เช่นนี้ [H2090](#)  
 กับ-พวกเขา [H0413](#) แล้วเขา-กล่าว [H0559](#)

: [H3548](#)  
 ปุโรหิต [H3548](#)  
 สำหรับ-เขา

และเขากล่าวแก่คนเหล่านั้นว่า  มีค่าห์ค่าแก่ข้าพเจ้าอย่างนั้นอย่างนี้ และได้จ้างข้าพเจ้า และข้าพเจ้าได้เป็นปุโรหิตของเขา

5  
 ซึ่ง [H1870](#) ทาง-ของเรา  
 ว่า-จะสำเร็จหรือไม่ [H3045](#)  
 เพื่อ-เรา-จะได้รู้ [H0430](#)  
 พระเจ้า [H4994](#)  
 เกิด [H7592](#)  
 กับ-เขา [H0559](#) แล้วพวกเขา-กล่าว

: [H1980](#)  
 บนนั้น [H0587](#)  
 กำลังไป [H1980](#)  
 เรา [H0587](#)

และคนเหล่านั้นกล่าวแก่เขาว่า  โปรดดูขอคำแนะนำ พวกเราขอรองท่าน จากพระเจ้าเกิด เพื่อพวกเราจะทราบว่าทางของพวกเราที่พวกเราไปนั้นจะประสบผลสำเร็จหรือไม่

6  
 ซึ่ง [H1870](#) ทาง-ของพวกเธอ  
 พระยาห์เวห์ [H3068](#)  
 ตรงหน้า [H5227](#)  
 ด้วย-สันติสุข [H7965](#)  
 จงไป [H3212](#)  
 ปุโรหิต [H3548](#)  
 กับ-พวกเขา [H0559](#) แล้ว-ปุโรหิต-กล่าว

6  
 — [H3212](#)  
 บน-นั้น [H3212](#)  
 พวกเธอ-ไป [H3212](#)

และปุโรหิตนั้นกล่าวแก่พวกเขาว่า  จงไปเป็นสุขเถิด ทางของพวกท่านที่พวกท่านจะไปนั้นอยู่ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์

7  
 ในท่ามกลาง-มัน [H7130](#) ซึ่ง  
 ประชาชน [H0853](#)  
 () [H7200](#)  
 แล้วเห็น [H0935](#)  
 ลายช [H0376](#)  
 แล้วพวกเขา-มาถึง [H2568](#)  
 ชาย [H3212](#)  
 ห้า-แล้วไป

เรื่องใด [H1697](#) ผู้ทำให้ละอาย [H3637](#)  
 และ-ไม่มี [H0369](#)  
 และไว้วางใจ [H0982](#)  
 สงบสุข [H8252](#)  
 ชาวไซดอน [H6722](#)  
 ตาม-ธรรมเนียม-ของ [H4941](#)  
 อย่างปลอดภัย [H0983](#)  
 อาศัยอยู่ [H3427](#)

กับ [H0369](#) ของ-พวกเขา  
 ไม่มี [H1697](#)  
 และ-กิจการ [H6722](#)  
 จาก-ชาวไซดอน [H1992](#)  
 พวกเขา [H7350](#)  
 และอยู่ไกล [H6114](#)  
 อำนาจ [H3423](#)  
 เป็นเจ้าของ [H0776](#)

: [H0120](#)  
 คนใด [H0120](#)

แล้วชายทั้งห้าคนก็จากไป และมาถึงเมืองลาอิช และเห็นประชาชนที่อยู่ในเมืองนั้น พวกเขาอยู่อย่างไม่มีเดระวัง ตามลักษณะของคนไซดอน อยู่อย่างสงบและปลอดภัย และไม่มีผู้พิพากษาในแผ่นดินนั้นที่จะทำให้พวกเขาได้รับความอับอายในเรื่องใด ๆ และพวกเขาอยู่ห่างไกลจากคนไซดอน และไม่มีธุระเกี่ยวข้องกับคนอื่นเลย

8  
 กับ-พวกเขา [H0559](#) แล้ว-พี่น้อง-ของเขา-กล่าว  
 และ-เอชกาออล [H0847](#)  
 ชားอาห์ [H6881](#)  
 พี่น้อง-ของเขา [H0251](#)  
 ยัง [H0413](#)  
 แล้วพวกเขา-กลับมา [H0935](#)

: [H4100](#)  
 พวกเธอ [H4100](#)  
 เป็น-อย่างไร [H0251](#)  
 พี่น้อง-ของเขา [H0251](#)

และพวกเขามาถึงญาติพี่น้องของตนที่เศราห์และเอชกาออล และญาติพี่น้องของพวกเขาเหล่านั้นกล่าวว่า  พวกเจ้าจะว่าอะไร

הָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי 9  
 และ-ดูเถิด แผ่นดิน () เรา-เห็น เพราะ พวกเขา และให้เรา-ขึ้นไปโจมตี ลุกขึ้น แล้วพวกเขา-กล่าว  
[H2009](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H5927](#) [H0559](#)

הָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי 10  
 :แผ่นดิน () ที่-จะยึดครอง ที่-จะเข้าไป ที่-จะไป ชี้-เท็จ อย่า เด้อยซา และ-พวกเธอ ยิ่งนัก ตีมาก  
[H0776](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#) [H3212](#) [H6101](#) [H0408](#) [H2814](#) [H3966](#)

และพวกเขาบอกว่า โจงลุกขึ้น เพื่อพวกเขาจะขึ้นไปเผชิญหน้าคนเหล่านั้น เพราะพวกเขาได้เห็นแผ่นดินนั้นแล้ว และดูเถิด เป็นแผ่นดินที่จริง ๆ และพวกท่านยังมีอยู่หรือ อย่า-เท็จร้านที่จะไปและเข้าไปเพื่อยึดครองแผ่นดินนั้น

כִּי וְיָבֹאוּ וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי 10  
 เพราะ ทั้งสอง-ข้าง กว้างขวาง และ-แผ่นดิน ที่ไว้วางใจ ประชาชน ยัง พวกเขา-จะถึง เมื่อ-พวกเขา-ไปถึง  
[H3027](#) [H7342](#) [H0776](#) [H0982](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0935](#)

אֲשֶׁר שָׁרַר כָּל-מַחְסוֹת שָׁמַיִם אֵין-בָּהֶן אֲשֶׁר מְקוֹם בְּיָמֵי-בְנֵי-אֱלֹהִים נִגְנָה 11  
 ซึ่ง ส่องใด ทุก ขาดแคลน ที่นั้น ไม่-มี ซึ่ง สถานที่ ใน-มือ-ของพวกเขา พระเจ้า ทรงมอม-มัน  
[H1697](#) [H3605](#) [H4270](#) [H8033](#) [H0369](#) [H4725](#) [H3027](#) [H0430](#) [H5414](#)

בְּיָמֵי-בְנֵי-אֱלֹהִים  
 ใน-แผ่นดิน  
[H0776](#)

เมื่อพวกท่านไปแล้ว พวกท่านจะมาถึงประชาชนที่อยู่อย่างปลอดภัย และมาถึงแผ่นดินที่กว้างขวาง ด้วยว่าพระเจ้าได้ทรงมอมแผ่นดินนั้นไว้ในมือของพวกท่านแล้ว เป็นสถานที่ซึ่งไม่ขาดสิ่งใด ๆ ที่มีอยู่ในแผ่นดินโลก

אִישׁ מֵאֶרֶץ מִשְׁכָּנֵי הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי וְהָאָרֶץ וְהַגּוֹי 11  
 ชาย ร้อย หก และจาก-เอชกาออล จาก-ซารธาร์ ดาน จาก-ตระกูล-ของ จาก-ที่นั้น แล้ว-ออกเดินทาง  
[H0376](#) [H3967](#) [H8337](#) [H0847](#) [H6881](#) [H1839](#) [H4940](#) [H8033](#) [H5265](#)

מִלְחָמָה וְכָל-חַיָּה וְהָאָרֶץ 12  
 สงคราม อารุส-แห่ง คาด  
[H4421](#) [H3627](#) [H2296](#)

และมีคนยกทัพออกจากที่นั้นจากครอบครัวของคนดาน จากโศราห์และจากเอชกาออล คนหกร้อยคนคาดอารุสแห่งการทำสงคราม

מִלְחָמָה וְכָל-חַיָּה וְהָאָרֶץ 12  
 สถานที่ พวกเขา-เรียก ดังนั้น ด้วยเหตุ-นี้ ใน-ยูดาห์ ใน-ศิรียัก-เยอริม แล้ว-ตั้งค่าย แล้วพวกเขา-ขึ้นไป  
[H4725](#) [H7121](#) [H3063](#) [H7157](#) [H2583](#) [H5927](#)

מִלְחָמָה וְכָל-חַיָּה וְהָאָרֶץ 13  
 ศิริยัก-เยอริม ข้างหลัง ดูเถิด นี้ วัน จน ว่า-ค่าย-ดาน นั้น  
[H7157](#) [H2009](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H4265](#) [H1931](#)

และพวกเขายกขึ้นไป และตั้งเต็นท์อยู่ในศิรียากเยอริมในยูดาห์ ดังนั้นพวกเขาจึงเรียกสถานที่นั้นว่า มาหะเนห์ดาน จนถึงทุกวันนี้ ดูเถิด เมืองนี้อยู่ด้านหลังศิรียากเยอริม

מִלְחָמָה וְכָל-חַיָּה וְהָאָרֶץ 13  
 :มีคาห์ บ้าน-ของ จนถึง แล้วพวกเขา-มาถึง เอฟราอิม เทือกเขา จาก-ที่นั้น แล้วพวกเขา-ข้ามไป  
[H4318](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0669](#) [H2022](#) [H8033](#)

และพวกเขาได้ผ่านจากที่นั้นไปยังแดนเทือกเขาเอฟราอิม และมาถึงบ้านของมีคาห์

14

אָל- กับ	וואַמרוּ แล้วพวกเขา-กล่าว	לישׁ ลาอิช	האַרץ แผ่นดิน	אתּ ( )	לָרַגְלָא เพื่อ-สอดแนม	הַהֲלֻכִים ที่ไป	הָאֲנָשִׁים ชาย	תְּמַנְתָּ ห้า	וַיַּעֲבֹד แล้ว-ตอบ
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7270</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2568</a>	

לְבַטֵּל และ-รูปแกะสลัก	מִיָּדָה และ-เทราฟิม	אֶפְסוֹד เอโฟด	הָאֵלֶּה เหล่านี้	בְּבָתֵּי ใน-บ้าน-เหล่านี้	שׁוּ มี	כִּי ว่า	הַיְדֻבְּרוּ พวกเขา-รู้หรือไม่ว่า	הַתְּנָחִים พี่น้อง-ของเขา
<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H8655</a>	<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3426</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0251</a>

וְעַתָּה ทำ-อย่างไร	מָה ว่าจะ	דַּע จง-พิจารณา	וְעַתָּה และ-บัดนี้	וְעַתָּה และ-รูปหล่อ
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H6258</a>	

แล้วชายทั้งห้าคนที่ไปสอดแนมดูแผ่นดินลาอิช และกล่าวแก่ญาติพี่น้องของตนว่า □พวกเขาทราบไหมว่าในบ้านเหล่านี้มีรูปเอโฟด และเทราฟิม และรูปเคารพแกะสลัก และรูปเคารพหล่อ ฉะนั้นบัดนี้ ขอใคร่ครวญดูว่าพวกเขาจะต้องทำประการใด□

15

מִיָּכָה มีคาคห์	בֵּית บ้าน-ของ	הַלְוִי คนเลวี	הַנָּעִר ชายหนุ่ม	בֵּית บ้าน-ของ	אָל- ยัง	וַיָּבֹאוּ แล้วพวกเขา-มาถึง	שָׁמָּה ที่นั่น	וַיַּעֲבֹד แล้วพวกเขา-แะเข้าไป
<a href="#">H4318</a>		<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H5288</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5493</a>

וַיֹּאמְרוּ แล้วพวกเขา-ได้	לָהּ เขา	לְשׂוֹמְרֵיהָ ว่า-สหายดีหรือ
	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H7592</a>

และพวกเขาได้แะเข้าไปที่นั่น และมายังบ้านของคนเลวีชายหนุ่มนั้น คือมายังบ้านของมีคาคห์ และกักทายเขา

16

אֲשֶׁר ซึ่ง	הַשָּׂעָרָה ประตูเมือง	קַדְמוֹת ทางเข้า-ของ	בְּיָמָיו ยืนอยู่	מִלְחָמָתָם สงคราม-ของพวกเขา	כָּל- อาวุธ-แห่ง	הַגִּבּוֹרִים คาต	אִישׁ ชาย	מֵאֲרוֹי ร้อย	וְשָׁחַ และ-หค
	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H2296</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>

מִבְּנֵי- จาก-บุตร-ของ	דָּן ดาน
	<a href="#">H1835</a>

และคนหกร้อยคนนั้นที่คาตอาวุธแห่งการกำสงครามของตน ซึ่งเป็นของคนดาน ยืนอยู่ข้างทางเข้าประตูกำแพง

17

אתּ ( )	לְקָדְמוֹתָא เอา	שָׁמָּה ที่นั่น	בָּאוּ เข้าไป	הָאֲרָץ แผ่นดิน	אתּ ( )	לָרַגְלָא เพื่อ-สอดแนม	הַהֲלֻכִים ที่ไป	הָאֲנָשִׁים ชาย	תְּמַנְתָּ ห้า	וַיַּעֲבֹד แล้ว-ขึ้นไป
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7270</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H5927</a>

הַשָּׂעָרָה ประตูเมือง	קַדְמוֹת ทางเข้า-ของ	בְּיָמָיו ยืนอยู่	וְהַכְּרִית และ-ปุโรหิต	הַמְּכֻסָּה รูปหล่อ	אתּ และ	הַתְּרָפִים เทราฟิม	אתּ และ	הָאֶפְסוֹד เอโฟด	אתּ และ	הַבְּרָצִים รูปแกะสลัก
<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H5324</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8655</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6456</a>

מִלְחָמָתָם สงคราม	כָּל- อาวุธ-แห่ง	הַגִּבּוֹרִים ที่คาต	אִישׁ ชาย	מֵאֲרוֹי ร้อย	וְשָׁחַ และ-หค
<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H2296</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H8337</a>

และชายทั้งห้าคนที่ไปสอดแนมดูแผ่นดินนั้นก็ขึ้นไป และเข้ามาที่นั่น และเอารูปเคารพแกะสลัก และรูปเอโฟด และเทราฟิม และรูปเคารพหล่อไป และปุโรหิตคนนั้นก็ยืนอยู่ในทางเข้าประตูกำแพงกับคนหกร้อยคนนั้นที่คาตอาวุธแห่งการกำสงคราม

18

הַתְּרָפִים เทราฟิม	אתּ และ	הָאֶפְסוֹד เอโฟด	לְבַטֵּל รูปแกะสลัก	אתּ ( )	וַיָּבֹאוּ แล้วพวกเขา-เอา	מִיָּכָה มีคาคห์	בֵּית- บ้าน-ของ	בָּאוּ เข้าไปใน	הָאֵלֶּה และ-คนเหล่านี้
<a href="#">H8655</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4318</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0428</a>

עָשָׂה ทำ	אֶתְּ พวกเขา	מָה ทำ-อะไร	הַכְּרִית ปุโรหิต	אֶתְּ กับ-พวกเขา	וַיָּבֹאוּ แล้ว-ปุโรหิต-กล่าว	הַמְּכֻסָּה รูปหล่อ	אתּ และ
		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0853</a>

และคนเหล่านี้เข้าไปในบ้านของมีคาคห์ และนำเอารูปเคารพแกะสลัก รูปเอโฟด และเทราฟิม และรูปเคารพหล่อขึ้นไป และปุโรหิตคนนั้นกล่าวแก่พวกเขาว่า □พวกเขาทำลึงทำอะไร□

עִמָּנוּ וְלָךְ אֵלָיו עַל-יְדֵי שָׂמַיִם הַקָּדוֹשׁ לֹא וַיֹּאמְרוּ 19  
 กับ-เรา และไป ปาก-ของเขา un มือ-ของเธอ วาง เจ็บ-ເຕີດ กับ-เขา แล้วพวกเขา-กล่าว  
[H3212](#) [H6310](#) [H3027](#) [H0559](#)

דָּבָר אִישׁ לְבַיִת כְּתוּב הַיְיֹהוּי בְּהַטָּה וְלִכְתּוּב לְאָב לָנוּ וְהָיָה-  
 คนเดียว ชาย ของ-บ้าน ปุโรหิต ที่-เธอ-เป็น ดีกว่าหรือไม่ และ-ปุโรหิต บิดา สำหรับ-เรา และ-จงเป็น  
[H0259](#) [H0376](#) [H3548](#) [H1961](#) [H3548](#) [H0001](#) [H1961](#)

: בְּיִשְׂרָאֵל וְלִמְשָׁחָהּ לְשֹׁבֵט כְּתוּב הַיְיֹהוּי אֶל  
 ใน-อิสราเอล และ-ตระกูล ของ-เผ่า ปุโรหิต ที่-เธอ-เป็น หรือ  
[H3478](#) [H4940](#) [H7626](#) [H3548](#) [H1961](#)

และคนเหล่านั้นกล่าวแก่เขาว่า □ท่านจงนั่งอยู่ วางมือของท่านไว้บนปากของท่าน และไปกับพวกเขาเถิด และเป็นบิดาและเป็นปุโรหิตแก่พวกเขา  
 ท่านจะเป็นปุโรหิตในบ้านของชายคนเดียวดี หรือว่าท่านจะเป็นปุโรหิตแก่เผ่าหนึ่งและครอบครัวหนึ่งในอิสราเอลดี□

לְפָנָיו וְאֶת-הַיְיֹהוּי וְאֶת-הַיְיֹהוּי וְאֶת-הַיְיֹהוּי וְאֶת-הַיְיֹהוּי 20  
 รูปแกะสลัก และ เทราฟิม และ เอโฟด () แล้วเขา-เอา ปุโรหิต ใจ-ของ แล้ว-ใจ-ดี  
[H6459](#) [H0853](#) [H8655](#) [H0853](#) [H0646](#) [H0853](#) [H3947](#) [H3548](#) [H3190](#)

: הָעָם בְּקֶרֶב וַיָּבֵא  
 ประชาชน ท่ามกลาง แล้วเขา-เข้าไป  
[H7130](#) [H0935](#)

และใจของปุโรหิตคนนั้นก็ขยิบดี และเขาได้เอารูปเอโฟด และเทราฟิม และรูปเคารพแกะสลัก และเข้าไปอยู่ท่ามกลางผู้คนเหล่านั้น

הַכֹּהֲנִים וְאֶת-הַיְיֹהוּי וְאֶת-הַיְיֹהוּי וְאֶת-הַיְיֹהוּי וְאֶת-הַיְיֹהוּי 21  
 สัมภาระ และ ผู้งสัตว์ และ เด็ก-เล็ก () แล้วพวกเขา-วาง แล้ว-ไป แล้วพวกเขา-หันหลัง  
[H0853](#) [H4735](#) [H0853](#) [H2945](#) [H0853](#) [H3212](#) [H6437](#)

: וַיִּחַן-פָּנָיו  
 ไว้ข้างหน้า-พวกเขา  
[H6440](#)

ดังนั้นพวกเขาจึงหันกลับและจากไป และให้เด็กเล็ก ๆ ทั้งหลาย และผู้งสัตว์ และข้าวของไปข้างหน้าพวกเขา

עִמָּנוּ אִשְׁרָאֵל בְּבָתֵּי אֲשֶׁר וְהָאֲנָשִׁים מִיָּהָ מִבְּיַת הַרְרִיקוּ הַמָּה 22  
 กับ-มีคาห์ แล้วกล่าว หน้า-ของพวกเขา ซึ่ง และ-ชาย-ทั้งหลาย มีคาห์ จาก-บ้าน-ของ ไปไกล พวกเขา  
[H0376](#) [H4318](#) [H7368](#) [H1992](#)

: הָדָן בְּנֵי-אֶת-וַיִּדְבְּקוּ הַמִּיָּהָ מִבְּיַת  
 ดาน บุตร-ของ () แล้วติดตาม ถูก-ร้องเรียก มีคาห์ บ้าน-ของ  
[H1835](#) [H0853](#) [H1692](#) [H2199](#) [H4318](#)

และเมื่อพวกเขาอยู่ห่างจากบ้านของมีคาห์แล้ว คนทั้งหลายที่อยู่ในบ้านเรือนใกล้เคียงกับบ้านของมีคาห์ก็รวบรวมกันเข้า และไล่ตามทันคนดาน

לְמִיָּהָ וַיֹּאמְרוּ הַיְיֹהוּי וַיֹּסְבוּ וַיָּדָן בְּנֵי-אֶל-וַיִּקְרְאוּ 23  
 กับ-มีคาห์ แล้วกล่าว หน้า-ของพวกเขา แล้วพวกเขา-หันกลับ ดาน บุตร-ของ ต่อ แล้วพวกเขา-ร้องเรียก  
[H4318](#) [H0559](#) [H6440](#) [H5437](#) [H1835](#) [H0413](#) [H7121](#)

: וַיִּזְעַקוּ קִי לָהּ מִהָ-  
 ร้องเรียก ที่ ของ-เธอ เธอ-เดือดร้อน-อะไร  
[H2199](#) [H4100](#)

และพวกเขาร้องเรียกคนดาน และคนเหล่านั้นก็หันหน้าของตนกลับมา และกล่าวแก่มีคาห์ว่า □เจ้าเป็นอะไรไป  
 ที่เจ้าได้ยกมาพร้อมกับคนมากมายอย่างนี้□

24

וַלְכוּ แล้วพวกเขา-ไป	הַכֹּהֵן ปุโรหิต	וְאֵלֵינוּ และ	לְקַדְּשׁוֹ พวกเขา-เอาไป	עֲשֵׂה ข้าพเจ้า-ทำ	אֲשֶׁר- ซึ่ง	אֵלֶיךָ พระเจ้า-ของข้าพเจ้า	וְאֵלֶיךָ ( )	וְאֵלֶיךָ แล้วเขา-กล่าว
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0559</a>

לְכָדְוֹ ของ-เธอ	מַה- ว่า-เธอ-เดือดร้อน-อะไร	אֵלַי กับ-ข้าพเจ้า	וְאֵלֵינוּ พวกเขา-พูด	הֲיֵנִי นี่	וְאֵלֶיךָ และ-อะไร	עוֹד อีก	לְכָדְוֹ ของ-ข้าพเจ้า	וְאֵלֵינוּ และ-อะไร
	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H4100</a>

และเขากล่าวว่า □ พวกท่านได้นำบรรดาพระของข้าพเจ้าซึ่งข้าพเจ้าได้สร้างขึ้นมานั้นและปุโรหิตคนนั้นไปเสีย และพวกท่านได้หลบหนีไป และข้าพเจ้าจะมีอะไรเหลืออยู่อีกเล่า และนี่คืออะไรที่พวกท่านกล่าวแก่ข้าพเจ้าว่า □ เจ้าเป็นอะไรไป□□

25

מִי- มีฉะนั้น	עִמָּנוּ กับ-เรา	קוֹלָהּ เสียง-ของเธอ	עָשָׂה ทำให้-ได้ยิน	אֵלַי อย่า	דָּן दान	בְּנִי- บุตร-ของ	אֵלַי กับ-เขา	וְאֵלֵינוּ แล้ว-บุตร-दान-กล่าว
<a href="#">H6435</a>			<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1835</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

וְאֵלֵינוּ และ-ชีวิต-ของ	חַיֵּינוּ ชีวิต-ของเธอ	הַמְּשֻׁלָּם แล้วเธอ-จะสูญเสีย	שְׂפָתַי จิตวิญญาณ	מִי- ที่มีจิตใจ-ขมขื่น	אֲנִי- ชาย	בְּכֹחַ พวกเขา	עָשָׂה จะทำการ
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4751</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H6293</a>

בְּיָדָי  
ครั้นเรือน-ของเธอ

และคนदानกล่าวแก่เขาว่า □ อย่าให้เสียงของเจ้าถูกได้ยินในท่ามกลางพวกเราเลย เกรงว่าพวกคนซีโมโหจะวิ่งเข้าใส่เจ้า และเจ้าจะเสียชีวิตของเจ้า พร้อมกับบรรดาชีวิตของครอบครัวของเจ้า□

26

הַמְּשֻׁלָּם พวกเขา	יָבִיחַ เข้มแข็ง	כִּי- ว่า	מִי- มีคำ	וְאֵלֵינוּ แล้ว-มีคำ-เห็น	לְדַרְכּוֹ ตาม-ทาง-ของเขา	דָּן दान	בְּנִי- บุตร-ของ	וְאֵלֵינוּ แล้ว-บุตร-दान-ไป
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2389</a>		<a href="#">H4318</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1835</a>		<a href="#">H3212</a>

בְּיָדָי บ้าน-ของเขา	אֵלַי ยัง	בְּשֵׁבַע แล้ว-กลับไป	וְאֵלֵינוּ จึง-หันหลัง	מִי- กว่า-เขา
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H6437</a>	

และคนदानได้ไปตามทางของพวกเขา และเมื่อมีคำเห็นว่าเขาเหล่านั้นมีกำลังมากกว่าตน เขาก็หันกลับและไปยังบ้านของตน

27

לְכָדְוֹ ของ-เขา	הָיָה- เคยเป็น	אֲשֶׁר- ซึ่ง	הַכֹּהֵן ปุโรหิต	וְאֵלֵינוּ และ	מִי- มีคำ	עָשָׂה ทำ	אֲשֶׁר- ซึ่ง	אֵלֶיךָ ( )	לְקַדְּשׁוֹ เอา	וְאֵלֵינוּ และ-พวกเขา
	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4318</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H1992</a>

אֵלֵינוּ พวกเขา	וְאֵלֵינוּ แล้วพวกเขา-ประหาร	בְּחַיָּי และไว้วางใจ	שְׂפָתַי ที่สงบสุข	עַם- ประชาชน	עַל- ยัง	לְכָדְוֹ ลาซิช	עַל- ยัง	וְאֵלֵינוּ แล้วพวกเขา-มาถึง
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H0982</a>	<a href="#">H8252</a>					<a href="#">H0935</a>

בְּאֵשׁ ด้วย-ไฟ	שָׂרָף พวกเขา-เผา	הָעִיר เมือง	וְאֵלֵינוּ และ	קָרַב ดาบ	לְפָנַי ด้วย-คน
<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8313</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6310</a>

และพวกเขาได้นำเอาสิ่งต่าง ๆ ซึ่งมีคำได้สร้างมานั้น และปุโรหิตคนนั้นซึ่งอยู่กับเขา และมาถึงลาซิช มาถึงประชาชนที่อยู่อย่างสงบและปลอดภัย และพวกเขาได้ฆ่าฟันคนเหล่านั้นด้วยคมดาบ และเผาคนนั้นเสียด้วยไฟ

28

אִישׁ คนใด	עִמָּנוּ กับ	לְכָדְוֹ ของ-พวกเขา	אֵין- ไม่-มี	דָּבָר และ-กิจการ	מִצָּדוֹן จาก-ไซดอน	אֵין- มัน	הַקְּרוֹקָה อยู่ไกล	כִּי- เพราะ	מַצִּיל ผู้ช่วย	אֵין- และ-ไม่มี
<a href="#">H0120</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H6721</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7350</a>		<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0369</a>

בְּ- ใน-นั้น	וְאֵינוּ แล้ว-อาศัยอยู่	הָעִיר เมือง	אֵין- ( )	וְאֵינוּ แล้วพวกเขา-สร้าง	לְבֵית-הַקְּרוֹקָה เป็นของ-เบร-เรโไฮบ	אֲשֶׁר- ซึ่ง	בְּעָמְקָהּ อยู่ใน-หุบเขา	וְאֵינוּ และ-มัน
	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H1050</a>		<a href="#">H6010</a>	<a href="#">H1931</a>

และไม่มีผู้ช่วยให้รอดพ้นคนใด เพราะคนนั้นอยู่ห่างไกลจากเมืองไซดอน และพวกเขาไม่มีธุระเกี่ยวข้องกับคนอื่นเลย และคนนั้นอยู่ในหุบเขาที่อยู่ใกล้กับเมืองเบรเรโไฮบ และคนเหล่านั้นได้สร้างนครแห่งหนึ่งขึ้น และอาศัยอยู่ที่นั่น

יולד	אשר	אביהם	הן	בשם	הן	העיר	שם	ויקראו	29
เกิด	ซึ่ง	บรรพบุรุษ-ของเขา	ตาม	ตาม-ชื่อ-ของ	ว่า-ตาม	เมือง	ชื่อ-ของ	แล้วพวกเขา-เรียก	
<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H1835</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	

לראשונה	העיר	שם	ליש	ואלו	לראשונה
แต่ก่อน	เมือง	เป็นชื่อ-ของ	ลาอิช	แต่	ใน-อิสราเอล
<a href="#">H7223</a>		<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H0199</a>	<a href="#">H3478</a>

และพวกเขาได้เรียกชื่อนั้นว่าตาม ตามชื่อของตามบรรพบุรุษของพวกเขา ผู้ซึ่งเกิดแก่อิสราเอล แต่เมื่อก่อนชื่อของนนั้นคือลาอิช

משה	בן	ויחנן	הפטר	את	הן	בני	להם	ויקראו	30
เมธไซม	บุตร-ของ	และ-โยนาธาน	รูปแกะสลัก	()	ตาม	บุตร-ของ	สำหรับ-พวกเขา	แล้ว-บุตร-ตาม-ตั้ง	
<a href="#">H1647</a>		<a href="#">H3129</a>	<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1835</a>				

יום	עד	יחנן	לפטר	כתיבם	הן	ובני	הוא	משה	בן
วัน	จนถึง	ตาม	ของ-เผ่า	ปุโรหิต	เป็น	และ-บุตร-ของเขา	ตัว-เขา	มนัสเสห์	บุตร-ของ
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1839</a>	<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4519</a>	

פארץ	תל
แผ่นดิน	ที่-แผ่นดิน-ถูกกวาดต้อน
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1540</a>

และคนตามได้ตั้งรูปเคารพแกะสลักนั้นไว้ และโยนาธานบุตรชายของเมธไซม บุตรชายของมนัสเสห์  
ตัวท่านและบรรดาบุตรชายของท่านก็เป็นพวกปุโรหิตให้แก่คนเผ่าตามจนถึงวันแห่งการเป็นเชลยของแผ่นดินนั้น

יום	כל	עשה	אשר	מיכה	פטר	את	להם	ויקראו	31
วัน-ที่	ตลอด	เขา-ทำ	ซึ่ง	มีคาห์	รูปแกะสลัก-ของ	()	สำหรับ-พวกเขา	แล้วพวกเขา-ตั้ง	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H4318</a>	<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H0853</a>			

פ	בשלהם	האלהים	בית	היה
—	อยู่ที่-ซีไลห์	พระเจ้า	พระเจ้า	พระนิเวศน์-ของ
	<a href="#">H7887</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H1961</a>

และพวกเขาได้ตั้งรูปเคารพแกะสลักของมีคาห์ไว้สำหรับตน ซึ่งเขาได้ทำขึ้นนั้น ตลอดเวลาที่พระนิเวศน์ของพระเจ้าอยู่ในเมืองซีไลห์